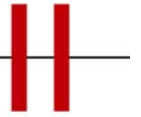




NEW  
EUROPE  
COLLEGE

Gemeinnützige

Hertie-Stiftung



***„Geschichte trennt, aber Geschichten, die schaffen Nähe“  
Zeitgenössische deutschsprachige Literatur aus/in Rumänien***

Literaturtagung  
New Europe College, Bukarest  
10.-12. Januar 2008

**Programm**

**Donnerstag, 10. Januar**

**18.00** Begrüßung: Dr. Ruxandra Demetrescu, Wissenschaftliche Mitarbeiterin NEC;  
Rektorin, Universitatea Națională de Arte, Bukarest

Einleitung: Dr. Corina Petrescu, Initiatorin; Central College, USA

**18.30-20.00** **Lesung Eginald Schlattner**  
Aus dem Roman *„Das Klavier im Nebel“* (Zsolnay 2005)

Diskussion  
Moderation: Corina Petrescu



**Freitag, 11. Januar**

**10.00-11.30** Prof. Dr. Dr. h.c. Andrei Corbea-Hoişie, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iaşi  
***Die kanonische Chance. Zum Verhältnis der deutschsprachigen Literatur Rumäniens zur binnendeutschen Literatur***



Laura Gieser M.A., Universität Paderborn  
***Tradition, Verlust und Erneuerung. Der gewandelte Umgang mit dem Erbe der deutschen Literatur und Kultur in Rumänien***

Diskussion

**11.30-12.00** Kaffeepause

**12.00-13.30** Dr. Bianca Bican, Lektorin, Universitatea Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca  
***Das Verhältnis der deutschsprachigen Literatur in Rumänien zur deutschen Literatur. Definitionsversuche in der Zwischenkriegszeit***

Diskussion

**13.30-15.00** Mittagspause

**15.00-16.30** Dr. Corina Petrescu, Central College, USA  
***Transnationale Literatur: der Fall Eginald Schlattner***

Dr. Maria Sass, Dozentin, Universitatea Lucian Blaga, Sibiu  
***„Themen kommen aus der Welt des Autors, sie treten auf ihn zu und werben ihn an“  
– zur Thematik des Hermannstädter Schriftstellers Joachim Wittstock***

Diskussion

**16.30-17.00** Pause

**17.00-18.30** **Lesung Dr. Carmen Elisabeth Puchianu**  
Gedichte aus „*Das Aufschieben der zwölften Stunde auf die dreizehnte*“ (Dacia Verlag 1991), „*Unvermeidlich Schnee*“ (Stutz 2002) und eine Erzählung aus „*Der Begräbnisgänger*“ (Stutz 2007)  
Einführung Robert Elekes, Universitatea Transilvania, Braşov

Diskussion  
Moderation: Robert Elekes



**18.30-19.30** Pause, kleiner Imbiss

**19.30-21.00** **Lesung Carmen Francesca Banciu**  
Aus den Romanen „*Vaterflucht*“ (Volk und Welt 1998/Rotbuch 2008) und „*Das Lied der traurigen Mutter*“ (Rotbuch 2007)  
Einführung Laura Gieser

Diskussion  
Moderation: Laura Gieser



**Samstag, 12. Januar**

**10.00-11.30** Prof. Dr. Sibylle Schönborn, Heinrich Heine Universität, Düsseldorf  
*Kleine Literatur als andere Literaturgeschichte: Aglaja Veteranyi*



Martina Wernli M.A., Doktorandin, ETH Zürich  
*Die ‚Poetik der Lücke‘ – Grundlage und Verbindung ‚rumäniendeutscher‘ Texte?*

Diskussion

**11.30-12.00** Kaffeepause

**12.00-13.30** Anca Luca Holden, Doktorandin, University of Georgia, USA  
*Zur Rezeption und Bewertung der Secundo-Literatur am Beispiel von Cătălin Dorian Florescu Werken*

Sandra Vlasta M.A., Universität Wien  
*Einmal Rumänien – Schweiz, und immer wieder zurück. Literatur als Migration bei Cătălin Dorian Florescu*

Diskussion

**13.30-15.00** Mittagspause

**15.00-17.00** Tanja Becker M.A., Privatdozentin, Universitatea Politehnica, Timișoara  
*‚Vînt potrivit pînă la tare‘ – der literarische Einfluss der ‚Aktionsgruppe Banat‘ auf die ‚Generația 80‘*



Iulia Dondorici M.A., Humboldt-Universität, Berlin  
*Die Rezeption von Herta Müllers literarischem Werk seit Mitte der 80er Jahre*

Dr. Graziella Predoiu, Universitatea de Vest, Timișoara  
*„Kein Chaos ohne Bedeutung, keine Bedeutung ohne Chaos“ – zu den Texten Oskar Pastiors*

Diskussion

**17.00-17.30** Kaffeepause

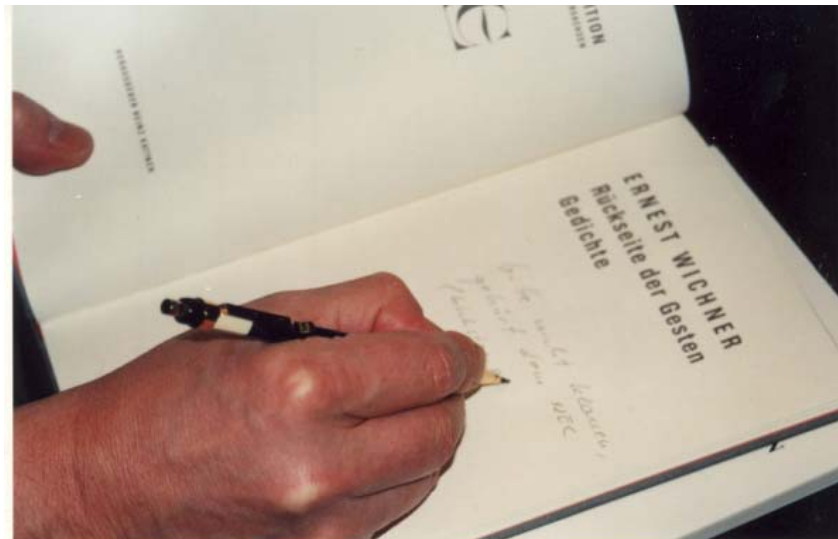
**17.30-18.30** Fazit, Abschlussdiskussion  
Moderation: Corina Petrescu und Laura Gieser

**18.30-19.30** Pause, kleiner Imbiss



Die Tagung wird unterstützt durch die Gemeinnützige Hertie-Stiftung – *Exzellenznetzwerk  
Deutschland-Südosteuropa.*

**19.30-21.00**    **Kommentierte Lesung von Gedichten Oskar Pastiors**  
Es liest und kommentiert Ernest Wichner, Dichter und Übersetzer; Leiter des Literaturhauses Berlin



Die Tagung wird unterstützt durch die Gemeinnützige Hertie-Stiftung – *Exzellenznetzwerk  
Deutschland-Südosteuropa.*



Die Tagung wird unterstützt durch die Gemeinnützige Hertie-Stiftung – *Exzellenznetzwerk  
Deutschland-Südosteuropa.*



Die Tagung wird unterstützt durch die Gemeinnützige Hertie-Stiftung – *Exzellenznetzwerk  
Deutschland-Südosteuropa.*